

ПИСЬМО Я.Г.УХСАЯ В.В.ДЕМЕНТЬЕВУ

Дорогой Вадим,

Не люблю шума, поэтому мне приходится слушать радио. В кухне пил чай, послышался Ваш голос. В прекрасной речи Вы много говорили о дагестанцах, ибо это вошло в привычку многих русских критиков и литературоведов.

Говоря о молодых, Вы совершенно забыли о своем земляке, о самом молодом делегате съезда Александре Яшине.

Сообщу интересный факт. Я тогда был секретарем московской чувашской секции, Муса Джалиль – секретарем татарской секции. Мы оба присутствовали на съезде по гостевым билетам. Я еще в студенческие годы был знаком с Борисом Корниловым. Он бывал часто в студенческом общежитии на Петровке у своих земляков-горьковчан, нижегородцев. Я на съезде в одном из перерывов познакомил Джалиля с Корниловым – через два дня появилось его стихотворение “Разговор с татарским поэтом” на странице газеты “Известия”. Джалиль не был делегатом съезда, не участвовал во встрече татарских писателей с Горьким. Тогда шла грызня среди писателей татарских – казанских и московских, поэтому крупные татарские поэты и писатели, живущие в Москве, не оказались делегатами съезда. Съезд татарских писателей состоялся в Казани.

Татарские литературоведы пишут, что Джалиль не был на съезде, не находился в Москве. Джалиль жил в Москве, работал в редакции центральной татарской газеты “Коммунист”, заведовал сектором литературы и искусства, в августе 1934 года перевел на татарский язык мое стихотворение “Волга” и опубликовал его в дни съезда.

Факт появления знаменитого стихотворения “Разговор с татарским поэтом” Бориса Корнилова, возможно, покажется Вам интересным. При знакомстве Джалиля с Корниловым присутствовали Павел Васильев и Ярослав Смеляков. В коридоре Дома союзов пили пиво. Хочу быть полезным Вам.

Сердечно Ваш Я. Ухсай

4 августа 1984 г.